MACMILLAN CANCER SUPPORT

Cancer and coronavirus: Arabic

السرطان وفيروس كورونا

تتناول هذه المعلومات الإصابة بفيروس كورونا إذا كنت تعاني من السرطان. هناك أشياء يمكنك القيام بها لحماية نفسك والآخرين من الإصابة بفيروس كورونا.

إذا كانت لديك أي أسئلة بشأن هذه المعلومات فيُمكنك أن توجهها إلى طبيبك أو ممرّضك في المستشفى الذي تتلقى فيه العلاج.

يُمكنك أيضا الاتصال بمؤسسة ماكميلان كانسر سابورت (Macmillan Cancer Support) على الرقم الهاتفي المجاني 8 مساعً. يُرجى العلم بأن لدينا المجاني 8 مساعً. يُرجى العلم بأن لدينا مترجمين، وبالتالي يُمكنك التحدُّث إلينا بلغتك. عندما تتصل بنا، يُرجى إخبارنا باللغة الإنجليزية باللغة التي تحتاج إلى استخدامها (قُل "أرابيك").

لدينا المزيد من المعلومات عن فيروس كورونا على موقعنا الإلكتروني macmillan.org.uk/coronavirus

تتناول هذه المعلومات المواضيع التالية:

- ما هو فيروس كورونا؟
- ما الإجراء الذي يجب اتخاذه إذا كنت مصابًا بالسرطان؟
- ما الإجراء الذي يجب اتخاذه فيما يتعلق بعلاج السرطان الذي أتلقاه؟
 - ما هو لقاح فيروس كورونا؟
- كيف يُمكن أن تُقدِّم لك مؤسسة ماكميلان (Macmillan) المساعدة
 - قائمة الكلمات
 - المزيد من المعلومات بلغتك
 - المراجع والشكر

ما هو فيروس كورونا؟

يُطلق على فيروس كورونا أحيانًا اسم كوفيد-19، وهو فيروس يمكن أن يؤثر على رئتيك. يمكن أن يتسبّب هذا الفيروس في إصابتك بعدوى في الرئة مما قد يؤدي إلى تدهور حالتك الصحية، وبعض الأشخاص يلقون حتفهم متأثرين بهذه الإصابة.

كيف يُصاب الأشخاص بفيروس كورونا؟

ينتقل الفيروس من شخص لآخر، ويمكن أن تُصاب به إذا كنت على اتصال وثيق بشخص مُصاب بالفيروس. كما يمكن أن تُصاب به إذا تُصاب به إذا كنت على المكن أن تُصاب به إذا لمست سطحًا ملوثًا بالفيروس.

ما الأعراض التي ستظهر على نتيجة للإصابة بفيروس كورونا؟

إذا أصبت بفيروس كورونا، فقد تشعر بالتوعك، وربما تُعانى من الأعراض التالية:

- سعال مستمر
- قشعريرة وحمّى (ترتفع درجة الحرارة لتتجاوز 37.5 درجة مئوية [99.5 درجة فهرنهايت]).
 - فقدان حاستى الشم والتذوق.

إذا كنت مصابًا بالسرطان وتشعر بالتوعك، فاتصل بالطبيب المختص بعلاج السرطان أو بالمستشفى على الفور للحصول على المشورة.

بعض الأشخاص المصابين بفيروس كورونا لا يشعرون بالتوعك ولا تظهر عليهم أي أعراض، ولكن لا يزال بإمكانهم نقل عدوى الفيروس لأشخاص آخرين.

إذا كنت تعتقد أنك قد تكون مصابًا بفيروس كورونا، فيجب عليك البقاء في المنزل، وذلك للحيلولة دون نقل عدوى فيروس كورونا.

كيف سأعرف إذا كنت مصابًا بفيروس كورونا؟

يمكنك الخضوع لاختبار مجاني لتعرف إذا كنت مصابًا بغيروس كورونا. سيُجري لك شخص مدرب اختبار الكشف عن الإصابة بالفيروس أو يمكنك طلب اختبار منزلي. يمكنك الحصول على اختبارات منزلية مع إرشادات بلغات أخرى. عند إجراء اختبار الكشف عن الإصابة بالفيروس، سيقومون عادةً بأخذ مسحة من مؤخرة حلقك وأنفك، وتشبه المسحة عود قطنى طويل.

يجب أن تخضع للاختبار في غضون أيام من ظهور الأعراض. تختلف قواعد إجراء اختبار الكشف عن الإصابة بالفير وس باختلاف البلد:

- إنجلترا يُرجى زيارة www.gov.uk لمعرفة المزيد
- اسكتاندا يُرجى زيارة www.gov.scot لمعرفة المزيد
- ويلز يُرجى زيارة www.gov.wales لمعرفة المزيد
- أيرلندا الشمالية يُرجى زيارة www.publichealth.hscni.net لمعرفة المزيد

ستحصل على نتائجك خلال فترة تتراوح من يوم إلى 3 أيام. إذا شعرت بالقلق بعد الحصول على نتائجك، فيمكنك التحدث إلى شخص ما عن الشعور الذي يراودك.

ما الإجراء الذي يجب اتخاذه إذا كنت مصابًا بالسرطان؟

إذا كنت مصابًا بالسرطان، فقد تكون أكثر عرضة لتدهور حالتك الصحية إذا أصبت بفيروس كورونا.

تُسمى أجزاء الجسم التي نقاوم الفيروسات والعدوى بجهاز المناعة. يُمكن لبعض أنواع السرطان وعلاجاته أن تُضعف جهازك المناعي، وهذا يعني أن جسمك قد لا يحارب فيروس كورونا بشكل فعال.

كيف يمكنني حماية نفسى إذا كنت مصابًا بالسرطان؟

هناك إجراءات يمكنك اتخاذها لحماية نفسك:

- احصل على لقاح فيروس كورونا عندما يتوفر لك.
- ارتدِ كمامة عندما تتواجد برفقة أشخاص آخرين أو خارج منزلك، ويجب أن تغطى الكمامة فمك وأنفك.
 - تجنّب الأماكن شديدة الازدحام.
 - لا تقف بالقرب من الأشخاص الآخرين وحاول أن تحافظ على مسافة مترين بينك وبينهم.
 - اغسل پدیك كثیرًا.
- إذا تواجدت في مكان مغلق برفقة أشخاص بخلاف أفراد أسرتك، فاترك الأبواب والنوافذ مفتوحة للسماح بدخول الهواء النقى.

احجز موعدًا لإجراء اختبار الكشف عن الإصابة بفيروس كورونا إذا كنت تعتقد أنك مصاب به.

ملازمة المنزل

في بداية تفشي الجائحة، طُلب من بعض الأشخاص ملازمة المنزل، هذا يعني البقاء في مكان مغلق في جميع الأوقات والابتعاد عن الأشخاص الأخرين. كان الغرض من ذلك حماية الأشخاص المصابين بأمراض معينة والذين قد تتدهور حالتهم الصحية إذا أصيبوا بغيروس كورونا.

لم يعد يُنصح بملازمة المنزل، ولكن يجب على الأشخاص الذين كانوا يلازمون المنزل أن يستمروا في توخي الحذر وحماية أنفسهم، ويتضمن ذلك الحصول على اللقاح واتباع أي إرشادات صادرة عن منطقتك المحلية. يمكنك الحصول على أحدث القواعد الصادرة عبر الإنترنت، كما يمكنك الحصول على القواعد والمشورة بلغات وأشكال مختلفة.

ير غب بعض الأشخاص في الاستمرار في ملازمة المنزل، بينما يشعر الأخرون بالارتياح للتوقف عن ذلك. إنه خيار شخصي يمكنك التفكير فيه بنفسك ومناقشته مع الأشخاص المقربين منك.

كيف يمكنني الاعتناء بنفسى؟

من المهم للغاية الاعتناء بصحتك إذا كنت مصابًا بالسرطان، فهذا من شأنه تقوية جهازك المناعي، ويمكن أن يساعدك في التأقلم بشكل أفضل مع علاج السرطان. فيما يلي أفضل الإجراءات التي يجب اتخاذها:

- تناول الطعام الصحي.
- شُرب الكثير من الماء أو السوائل الأخرى.
 - الحفاظ على النشاط البدني.
 - الحصول على قسط كافٍ من الراحة.
 - التحدث عن مشاعرك مع الأخرين.

لدينا المزيد من المعلومات عن تناول الطعام الصحي بلغتك على الموقع الإلكتروني macmillan.org.uk/translations

ما الإجراء الذي يجب اتخاذه فيما يتعلق بعلاج السرطان الذي أتلقاه؟

قد تشعر بالقلق بشأن تلقي علاج السرطان، ولكن يجب أن تحصل على علاجك كما هو مخطط له. تحدَّث مع طبيبك وممرّضك، إذا كنت قلقًا بشأن هذا الأمر.

قد تكون في انتظار إجراء فحص أو الخضوع الختبار. سيظل بإمكان فريق علاج السرطان القيام بما يلي:

- تشخيص الإصابة بالسرطان.
 - علاج السرطان.
- منح الأشخاص الرعاية التي يحتاجون إليها.

يجب أن ترتدي كمامة إذا كنت تخضع لاختبارات أو تتلقى العلاج في مستشفى أو عيادة، وقد تخضع لاختبار الكشف عن الإصابة بفيروس كورونا قبل تلقى العلاج.

قد تشعر بالقلق بشأن الحصول على اللقاح إذا كنت تتلقى علاجًا للسرطان، ولكن اللقاح آمن، ويمكن لطبيبك التحدث معك عن أفضل وقت للحصول عليه. قد لا يكون تأثير اللقاح فعالاً إذا كنت تخضع لبعض علاجات السرطان، ولكنه ما زال يعمل على حمايتك من الإصابة بفيروس كورونا.

ما هو لقاح فيروس كورونا؟

اللقاح عبارة عن دواء يساعد في حمايتك من الإصابة بأحد الأمراض. من المهم أن تحصل على لقاح فيروس كورونا حيث إنه سيساعد جهازك المناعي على حمايتك، وهذا يعني أنك ستصبح أقل عرضة لتفاقم الأعراض إذا أصبت بفيروس كورونا.

ير غب الأطباء في أن يحصل جميع البالغين على اللقاح. إذا كنت مصابًا بالسرطان، فيجب أن تحصل على اللقاح في أسرع وقت ممكن، حيث ستكون معرضًا لتفاقم الأعراض وتدهور حالتك الصحية إذا أُصبت بفيروس كورونا. كما أن الأطباء اختبروا اللقاحات للتأكد من أنها آمنة للاستخدام.

سيخبرك طبيبك بالوقت الذي يمكنك فيه الحصول على اللقاح، ومن المهم تلقي اللقاح عندما يطلب منك طبيبك ذلك.

كيف سأتلقى اللقاح؟

سيعطيك الطبيب أو الممرض اللقاح عن طريق حقنه في ذراعك.

ستحصل على اللقاح في جرعتين، وستتلقى الجرعة الثانية بعد 3 أسابيع إلى 12 أسبوعًا من الجرعة الأولى.

تبدأ الجرعة الأولى من اللقاح في حمايتك بعد أسبو عين إلى ثلاثة أسابيع من الحصول عليها، بينما توفر لك الجرعة الثانية الحماية لفترة أطول. من المهم الحصول على جرعتي اللقاح.

ماذا يحدث بعد أن أتلقى اللقاح؟

ستظل بحاجة إلى توخي الحذر بعد تلقي اللقاح. قد لا يوقف اللقاح انتشار الفيروس، ولكنه يحول دون تدهور حالتك الصحية إذا أُصبت بفيروس كورونا. لا يزال يتعين عليك اتباع القواعد الواردة في هذه المعلومات للبقاء سالمًا بعد تلقي اللقاح.

كيف يُمكن أن تُقدِّم لك مؤسسة ماكميلان (Macmillan) المساعدة

تتواجد مؤسسة ماكميلان (Macmillan) لتقديم المساعدة لك ولعائلتك. يُمكنك الحصول على الدعم من خلال:

- خط دعم ماكميلان (Macmillan) (00 00 808 808). يُرجى العلم بأن لدينا مترجمين، وبالتالي يُمكنك التحدُّث إلينا بلغتك. ما عليك سوى إخبارنا، باللغة الإنجليزية، باللغة التي ترغب في استخدامها. يسرنا الرد على استفساراتك الطبية أو تقديم المعلومات عن الدعم المالي أو التحدُّث معك عن المشاعر التي تراودك. خط الهاتف متاح طوال أيام الأسبوع من الساعة 8 صباحًا إلى الساعة 8 مساءً.
 - الموقع الإلكتروني لمؤسسة ماكميلان (Macmillan.org.uk) (macmillan). يحتوي موقعنا على الكثير من المعلومات باللغة الإنجليزية عن السرطان والتعايش معه. يُمكنك الاطّلاع على مزيد من المعلومات بلغات أخرى على الموقع الإلكتروني macmillan.org.uk/translations
- خدمات المعلومات والدعم. في خدمة المعلومات والدعم، يُمكنك التحدُّث إلى مُتخصِّص دعم السرطان والحصول على معلومات كتابية. ابحث عن أقرب مركز من خلال الموقع الإلكتروني macmillan.org.uk/informationcentres أو اتصل بنا. قد يوجد مركز في المستشفى الذي تُعالَج به.
 - **مجموعات الدعم المحلي** في إحدى مجموعات الدعم، يُمكنك التحدُّث مع أشخاص آخرين مصابين بالسرطان. ابحث عن مجموعة قريبة منك من خلال الموقع الإلكتروني macmillan.org.uk/supportgroups
 - مجتمع ماكميلان (Macmillan) على الإنترنت يُمكنك أيضًا التحدُّث إلى أشخاص آخرين مصابين بالسرطان عبر الإنترنت على الموقع الإلكتروني macmillan.org.uk/community

المزيد من المعلومات بلغتك

لدينا معلومات باللغة العربية عن المواضيع التالية:

- إذا أثبت التشخيص إصابتك بالسرطان دليل سريع
 - مشاكل التغذية والسرطان
 - نهاية الحياة
 - الدعم المالي الإعانات
 - الدعم المالي المساعدة في التكاليف
 - التغذبة الصحبة
 - التعب (الإعياء) والسرطان
 - الأثار الجانبية لعلاجات السرطان
 - ما يُمكنك القيام به لمساعدة نفسك

أنواع السرطان

- سرطان الثدي
- سرطان الأمعاء الغليظة
 - سرطان الرئة
 - سرطان البروستاتا

العلاجات

- العلاج الكيميائي
- العلاج الإشعاعي
 - الجراحة

للاطّلاع على هذه المعلومات، يُرجى زيارة الموقع الإلكتروني macmillan.org.uk/translations

المراجع والشكر

تمت كتابة وتحرير هذه المعلومات بواسطة فريق تطوير معلومات السرطان بمؤسسة ماكميلان كانسر سابورت (Macmillan Cancer Support). وتمت ترجمتها إلى اللغة العربية بواسطة شركة ترجمة.

تستند المعلومات الواردة إلى معلومات ماكميلان (Macmillan) المتوفرة عبر الإنترنت عن السرطان وفيروس كورونا على الموقع الإلكتروني macmillan.org.uk/coronavirus

تمت مراجعة هذه المعلومات من قِبل خبراء مختصين واعتمادها بواسطة الدكتور تيم إيفيسون، استشاري الأورام ورئيس المحررين الطبيين بمؤسسة ورئيس المحررين الطبيين بمؤسسة ماكميلان (Macmillan)، وروزي لوفتوس، رئيس المحررين الطبيين بمؤسسة ماكميلان (Macmillan).

تستند كل معلوماتنا إلى أفضل الأدلة المتاحة. لمزيد من المعلومات عن المصادر التي نستخدمها، يُرجى التواصل معنا عبر البريد الإلكتروني cancerinformationteam@macmillan.org.uk

MAC18794 Arabic

مراجعة المحتوى: 2021

المراجعة التالية المُخطِّط لها: 2024

نحن نبذل قصارى جهدنا لضمان تحرّي الدقة في المعلومات التي نُقرّمها، ولكن لا ينبغي الاعتماد عليها لتقديم صورة تعكس الوضع الحالي للأبحاث الطبية التي تتغير باستمرار. إذا كنت قلقًا بشأن صحتك فيجب عليك استشارة طبيبك. لا تتحمل مؤسسة ماكميلان (Macmillan) المسؤولية عن أي خسائر أو أضرار تنشأ عن أي خطأ في هذه المعلومات أو في المعلومات الخاصة بأي جهة خارجية، مثل المعلومات الواردة بالمواقع الإلكترونية التي نشير إليها من خلال الروابط.

© ماكميلان كانسر سابورت (Macmillan Cancer Support) 2021. مؤسسة خيرية مُسجَّلة في إنجلترا وويلز (261017) وويلز (261017) وجزيرة أيل أوف مان (604). يقع المكتب المُسجَّل في 89 ألبرت إمبانكمنت، لندن SE1 7UQ.

Trusted Information Creator

Patient Information Forum



Cancer and coronavirus: Arabic

Cancer and coronavirus

This information is about coronavirus if you have cancer. There are things you can do to protect yourself and other people from coronavirus. There is also information about the coronavirus vaccine.

If you have any questions about this information, ask your doctor or nurse at the hospital where you are having treatment.

You can also call Macmillan Cancer Support on freephone **0808 808 00 00**, 7 days a week, 8am to 8pm. We have interpreters, so you can speak to us in your own language. When you call us, please tell us in English which language you need (say "Arabic").

We have more information about coronavirus on our website at macmillan.org.uk/coronavirus

This information is about:

- What is coronavirus?
- What if I have cancer?
- What will happen to my cancer treatment?
- What is the coronavirus vaccine?
- How Macmillan can help you
- Word list
- More information in your language
- References and thanks

What is coronavirus?

Coronavirus is sometimes called COVID-19. It is a virus that can affect your lungs. This virus can give you a lung infection which can make you very ill. Some people die from it.

How do people get coronavirus?

The virus spreads from person to person. You can get it if you are near someone with the virus. You can also get it by touching a surface that has the virus on it.

How will coronavirus make me feel?

If you have coronavirus, you may feel unwell. You might:

- have a cough that does not stop
- feel hot or shivery with a high temperature (over 37.5°C [99.5°F])
- not be able to smell or taste properly.

If you have cancer and feel unwell, call your cancer doctor or hospital right away for advice.

Some people with coronavirus do not feel unwell. They can still spread the virus to other people.

If you think you might have coronavirus you must stay at home. This is to stop you spreading coronavirus to others. Tell your doctor if you think you might have coronavirus.

How will I know if I have coronavirus?

You can have a free test that will tell you if you have coronavirus. A trained person will test you or you can order a home test. You can get home tests with instructions in other languages. For the test, they will usually swab the back of your throat and your nose. The swab looks like a long cotton bud.

You will need to be tested within days of having symptoms. Testing rules are different in:

- England visit www.gov.uk to find out more
- Scotland visit www.gov.scot to find out more
- Wales visit www.gov.wales to find out more
- Northern Ireland visit www.publichealth.hscni.net to find out more

You should get your results in 1 to 3 days. If you are worried after getting your results you could talk to someone about how you feel.

What if I have cancer?

If you have cancer, you may be more at risk of becoming very ill if you have coronavirus.

The parts of the body that fight viruses and infections are called the immune system. Some types of cancer and its treatments can make your immune system weaker. This means your body may not fight the coronavirus well.

How can I protect myself if I have cancer?

There are things you can do to protect yourself:

- Get a coronavirus vaccine when it is offered to you
- Wear a mask when you are with other people or outside your house. This
 must cover your mouth and nose.
- Avoid places that are very busy
- Do not stand close to people and try to stay 2 metres apart
- Clean your hands often
- If you are indoors with people who are not in your household keep doors and windows open for fresh air

Book a test if you think you have coronavirus.

Shielding

At the start of the pandemic some people were told to shield. This meant staying indoors at all times and staying away from other people. It was to protect people with certain illnesses who might become very unwell if they had coronavirus.

Shielding is no longer advised. But people who were shielding should continue to be careful and protect themselves. This includes having a vaccination and checking any guidance for your local area. You can get the latest rules on the internet. You should be able to get the rules and advice in different languages and formats.

Some people want to continue shielding, Others are relieved to stop. It's a personal choice that you can think about for yourself and discuss with those close to you.

How can I take care of myself?

It is really important to look after your health if you have cancer. These can make your immune system stronger. This can help you cope better with cancer treatment. The best things to do are:

- eat healthily
- drink lots of water or other fluids
- keep moving your body
- get enough rest
- talk about how you are feeling to other people.

We have more information about healthy eating in your language at macmillan.org.uk/translations

What will happen to my cancer treatment?

You might be worried about having cancer treatment, but you should have your treatment as planned. Talk to your doctor and nurse if you are worried about this.

You might be waiting for a scan or test. The cancer teams will still:

- diagnose cancer
- treat cancer
- give people the care they need.

You must wear a mask if you are having tests or treatment in a hospital or clinic. You may be tested for coronavirus before your treatment.

You might be worried about getting a vaccine if you are having cancer treatment. It is safe to have the vaccine. Your doctor can talk to you about the best time to have it. The vaccine may not work as well if you are having some cancer treatments. But it will still help to protect you from coronavirus.

What is the coronavirus vaccine?

A vaccine is a medicine that helps to keep you safe from an illness. It is important that you get a coronavirus vaccine as this will help your immune system to protect you. This means that you are less likely to get very unwell with coronavirus.

Doctors want all adults to get the vaccine. If you have cancer, you should have the vaccine as soon as you can. This is because you will be at risk of being very unwell if you get coronavirus. Doctors have tested the vaccines to make sure they are safe to use.

Your doctor will tell you when you can get your vaccine. It is important to get the vaccine when your doctor tells you.

How will I get my vaccine?

A doctor or nurse will give you the vaccine as an injection (jab) in your arm.

You will get the vaccine twice. You get your second vaccine 3 to 12 weeks after the first one.

The first vaccine starts to protect you 2 to 3 weeks after you have it. The second vaccine protects you for a longer time. It is important to get both doses of the vaccine.

What happens after I get the vaccine?

You will still need to be careful after you have had the vaccine. The vaccine may not stop the virus spreading. But it should stop you becoming very poorly if you get coronavirus. You must still follow the rules in this information to stay safe after getting your vaccine.

How Macmillan can help you

Macmillan is here to help you and your family. You can get support from:

- The Macmillan Support Line (0808 808 00 00). We have interpreters, so you can speak to us in your language. Just tell us, in English, the language you want to use. We can answer medical questions, give you information about financial support, or talk to you about your feelings. The phone line is open 7 days a week, 8am to 8pm.
- The Macmillan website (macmillan.org.uk). Our site has lots of English information about cancer and living with cancer. There is more information in other languages at macmillan.org.uk/translations
- Information and support services. At an information and support service, you can talk to a cancer support specialist and get written information. Find your nearest centre at macmillan.org.uk/informationcentres or call us. Your hospital might have a centre.
- Local support groups At a support group you can talk to other people affected by cancer. Find a group near you at macmillan.org.uk/supportgroups or call us.
- Macmillan Online Community You can also talk to other people affected by cancer online at macmillan.org.uk/community

More information in your language

We have information in your language about these topics:

Types of cancer	Coping with cancer
Breast cancer	If you are diagnosed with cancer – a quick guide
Large bowel cancer	Eating problems and cancer
Lung cancer	End of life
Prostate cancer	Financial support – benefits
Treatments	Financial support – help with costs
	Healthy eating
Chemotherapy	Tiredness (fatigue) and cancer
Radiotherapy	Side effects of cancer treatment
Surgery	What you can do to help yourself

To see this information, go to macmillan.org.uk/translations

References and thanks

This information has been written and edited by Macmillan Cancer Support's Cancer Information Development team. It has been translated by a translation company.

The information included is based on the Macmillan's online information about cancer and coronavirus at macmillan.org.uk/coronavirus

This information has been reviewed by relevant experts and approved by Dr Tim Iveson, Consultant Medical Oncologist and Macmillan Chief Medical Editor and Rosie Loftus, Macmillan Chief Medical Officer.

All our information is based on the best evidence available. For more information about the sources we use, please contact us at cancerinformationteam@macmillan.org.uk

MAC18794_Arabic

Content reviewed: 2021

Next planned review: 2024

We make every effort to ensure that the information we provide is accurate but it should not be relied upon to reflect the current state of medical research, which is constantly changing. If you are concerned about your health, you should consult your doctor. Macmillan cannot accept liability for any loss or damage resulting from any inaccuracy in this information or third-party information such as information on websites to which we link.

© Macmillan Cancer Support 2021. Registered charity in England and Wales (261017), Scotland (SC039907) and the Isle of Man (604). Registered office 89 Albert Embankment, London SE1 7UQ.

Trusted Information Creator

Patient Information Forum